CO D. 227041	Rev. 01	Data 2024/11	LINEA Soleko
Prodotto DIS		Tipo LEAFLET	
FUSTELLA 200x450 mm	COLOR CMYK		

CONDITIONER R DISINFECTING SOLUTION

SOLEKO™ Menicon GROUP

EN

PROPERTIES AND INDICATIONS: Conditioner R is a disinfecting solution. Suitable for all types of rigid gas permeable contact lenses.
The solution has strong antibacterial properties and its pH is similar to that of ocular tissues and the natural fluids they come into contact with.
INSTRUCTIONS FOR USE: The vast majority of problems associated with wearing contact lenses are caused by failure to accurately follow the contact lens care instructions. To avoid problems and to ensure comfortable contact lens wear, it is important to follow steps 1, 2 and 3 every day.
Step 1 – cleaning (with Cleaner R)
Wash, rinse and dry your hands before handling the lenses. Place each lens in the palm of your hand and pour a few drops of Cleaner R onto each one. Gently rub both sides of the lens with the tip of your forefinger for 15–20 seconds.
Step 2 – rinsing (with Conditioner R)
After cleaning, rinse your lenses with Conditioner R.
Step 3 – disinfection (with Conditioner R)
Remove the cap from your contact lens case and place your left lens in the left compartment and your right lens in the right compartment of the case. Fill the case almost to the brim with Conditioner R and securely tighten the cap. Leave the lenses to soak for at least 4 hours or overnight. After removing the contact lenses, throw away the remaining solution from the lens case. Rinse the case with Conditioner R, rub it gently, and rinse again. Let the case air dry. Close the bottle of Cleaner R and Conditioner R immediately after use.
PRECAUTIONS: It is recommended to re-disinfect the lenses after prolonged storage, such as seven days or longer. Discard the contents of the bottle 90 days after opening. Do not use it if the tamper-evident seal is damaged. Adhere to the solutions recommended by your Eye Care Practitioner. Store between 5°C and 30°C. Do not use the product after the expiry date.
WARNINGS: In the event of persistent eye irritation, discontinue use immediately, remove the lens from the eye and consult your Eye Care Professional. Consult your Eye Care Professional before using any eye medication while wearing your contact lenses. Keep all contact lens care products away from children. Do not allow the nozzle tip to come into contact with any surfaces. DO NOT use saliva or anything other than the recommended solution to lubricate or wet the lenses.
DO NOT mix or alternate lens care systems or solutions unless indicated in the lens care system labelling, or without first consulting your Eye Care Practitioner. DO NOT SWALLOW. Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to Soleko S.p.A. and the competent authority of the Member State in which the user is established.
CONTRAINDICATIONS: Do not use the product if you are allergic or sensitive to any of the ingredients.
CONTENTS: PHMB (0.0002%), polysorbate 80 (0.3%), sodium dihydrogen phosphate, disodium hydrogen phosphate, sodium hydroxide, sodium chloride, disodium EDTA, sodium metabisulphite, polyvinylpyrrolidone, purified water.

IT

PROPRIETÀ E INDICAZIONI: Conditioner R è una soluzione disinfettante. Adatta a tutti i tipi di lenti a contatto rigide gas-permeabili. La soluzione ha elevate proprietà antibatteriche e il suo pH è simile a quello dei tessuti e dei liquidi organici oculari con cui viene a contatto.
ISTRUZIONI PER L'USO: La maggior parte dei problemi legati all'utilizzo delle lenti a contatto deriva dalla mancata osservanza delle istruzioni per la loro corretta manutenzione. Per evitare problemi e garantire un uso confortevole delle lenti a contatto, è importante seguire i passaggi 1, 2 e 3 ogni giorno.
Passaggio 1 - detersione (con Cleaner R)
Lavare, sciacquare e asciugare le mani prima di manipolare le lenti. Posizionare le lenti sul palmo della mano e versare alcune gocce di Cleaner R su ciascuna lente. Strofinare delicatamente entrambi i lati della lente con la punta dell'indice per 15-20 secondi.
Passaggio 2 - risciacquo (con Conditioner R)
Dopo la detersione, sciacquare le lenti con Conditioner R.
Passaggio 3 - disinfezione (con Conditioner R)
Rimuovere il tappo dal contenitore portalenti e posizionare la lente sinistra nello scomparto sinistro e la lente destra nello scomparto destro del contenitore. Riempire il contenitore quasi fino all'orlo con Conditioner R e chiudere bene il tappo. Lasciare le lenti in ammollo per almeno 4 ore o tutta la notte. Dopo aver rimosso le lenti a contatto, eliminare la soluzione rimasta dentro il contenitore portalenti. Sciacquare il contenitore con Conditioner R, strofinarlo delicatamente e risciacquare. Lasciar asciugare il contenitore all'aria. Chiudere il flacone di Cleaner R e Conditioner R subito dopo l'uso.
PRECAUZIONI: Nel caso in cui le lenti vengano conservate per un periodo di tempo prolungato, ad esempio sette giorni o più, si consiglia di disinfettarle nuovamente. Eliminare il contenuto del flacone 90 giorni dopo l'apertura. Non utilizzare il prodotto se il sigillo di garanzia risulta danneggiato. Attenersi alle soluzioni consigliate dal proprio specialista della visione. Conservare tra 5°C e 30°C. Non utilizzare il prodotto dopo la data di scadenza.
AVVERTENZE: In caso di irritazione oculare persistente, interrompere immediatamente l'uso, rimuovere la lente dall'occhio e consultare il proprio specialista della visione. Consultare il proprio specialista della visione prima di utilizzare qualsiasi farmaco oftalmico mentre si indossano le lenti a contatto. Tenere tutti i prodotti per la manutenzione delle lenti a contatto lontano dalla portata dei bambini. Non consentire alla punta del contagocce di entrare in contatto con alcuna superficie. NON utilizzare saliva o qualcosa di diverso dalla soluzione consigliata per lubrificare o bagnare le lenti. NON mescolare o alternare sistemi o soluzioni per la manutenzione delle lenti a meno che non sia indicato sull'etichetta del sistema per la manutenzione delle lenti o senza aver prima consultato il proprio specialista della visione. NON INGERIRE. Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato a Soleko S.p.A. e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore.
CONTROINDICAZIONI:
Non utilizzare il prodotto se si è allergici o sensibili a uno qualsiasi degli ingredienti.
CONTENUTO: PHMB (0,0002%), polisorbato 80 (0,3%), diidrogenofosfato di sodio, idrogenofosfato di disodio, idrossido di sodio, cloruro di sodio, disodio EDTA, metabisolfito di sodio, polivinilpirrolidone, acqua purificata.

DE

EIGENSCHAFTEN UND INDIKATIONEN: Conditioner R ist eine Desinfektionslösung. Geeignet für alle Arten von formstabilen, gasdurchlässigen Kontaktlinsen. Die Lösung hat starke antibakterielle Eigenschaften und ihr pH-Wert entspricht dem der Hornhaut und der Tränenflüssigkeit, mit denen sie in direkten Kontakt kommt.
GEBRAUCHSANWEISUNG: Die meisten Probleme im Zusammenhang mit dem Tragen von Kontaktlinsen sind darauf zurückzuführen, dass die Pflegeanweisungen nicht genau befolgt werden. Um Probleme zu vermeiden und ein angenehmes Tragen der Kontaktlinsen zu gewährleisten, ist es wichtig, die Schritte 1, 2 und 3 jeden Tag zu befolgen.
Schritt 1 – Reinigen (mit Cleaner R)
Vor jeder Handhabung der Kontaktlinsen die Hände gründlich waschen, abspülen und trocknen. Legen Sie jede Kontaktlinse in Ihre Handfläche und geben Sie auf jede ein paar Tropfen Cleaner R. Reiben Sie beide Seiten der Linse 15-20 Sekunden lang sanft mit der Spitze Ihres Zeigefingers.
Schritt 2 – Spülen (mit Conditioner R)
Spülen Sie nach dem Reinigen Ihre Kontaktlinsen mit Conditioner R.
Schritt 3 – Desinfizieren (mit Conditioner R)
Nehmen Sie den Deckel von Ihrem Kontaktlinsenbehälter ab und legen Sie Ihre linke Kontaktlinse in das linke Fach und Ihre rechte Kontaktlinse in das rechte Fach des Behälters. Füllen Sie den Behälter fast bis zum Rand mit Conditioner R und schließen Sie den Deckel. Lassen Sie die Linsen mindestens 4 Stunden oder über Nacht einweichen. Nachdem Sie die Kontaktlinsen entfernt haben, entsorgen Sie die verbleibende Lösung aus dem Kontaktlinsenbehälter. Spülen Sie den Behälter mit Conditioner R, reiben Sie ihn sanft ab und spülen sie ihn erneut aus. Lassen Sie den Behälter an der Luft trocknen. Schließen Sie die Flasche des Cleaner R und des Conditioner R sofort nach Gebrauch.
VORSICHTSMASSNAHMEN: Es wird empfohlen, die Linsen nach längerer Lagerung, 7 Tage oder länger, erneut zu desinfizieren.
Nach dem Öffnen den Flascheninhalt innerhalb 90 Tage aufbrauchen. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn das Originalitätssiegel beschädigt ist. Verwenden Sie die von Ihrem Optiker empfohlenen Lösungen. Bei einer Temperatur zwischen 5 °C und 30 °C lagern. Verwenden Sie das Produkt nicht nach Ablauf des Verfallsdatums.
WARNHINWEISE: Bei auftretenden Augenreizungen, beenden Sie sofort die Anwendung, nehmen die Linse aus dem Auge und konsultieren Ihren Optiker. Konsultieren Sie Ihren Optiker, bevor Sie während des Tragens Ihrer Kontaktlinsen Medikamente für die Augen anwenden. Halten Sie alle Kontaktlinsenpflegemittel von Kindern fern. Achten Sie darauf, dass die Düsenspitze nicht mit irgendwelchen Oberflächen in Berührung kommt. Verwenden Sie KEINEN Speichel oder etwas anderes als die empfohlene Lösung zum Schmieren oder Befeuchten der Linsen. Mischen oder wechseln Sie KEINE Linsenpflegesysteme oder -lösungen, es sei denn, dies ist auf dem Etikett des Linsenpflegesystems angegeben, oder Sie haben vorher Rücksprache mit Ihrem Optiker gehalten. NICHT VERSCHLUCKEN. Alle schwerwiegenden Vorfälle, die im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten sind, sollten Soleko S.p.A. und der zuständigen Behörde des EU-Mitgliedstaates, in dem der Anwender niedergelassen ist, gemeldet werden.
KONTRAINDIKATIONEN: Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie allergisch oder empfindlich auf einen der Inhaltsstoffe reagieren.
INHALT: PHMB (0,0002 %), Polysorbat 80 (0,3 %), Natriumdihydrogenphosphat, Dinatriumhydrogenphosphat, Natriumhydroxid, Natriumchlorid, Dinatrium-EDTA, Natriummetabisulfit, Polyvinylpyrrolidon, Gereinigtes Wasser.

FR

PROPRIÉTÉS ET INDICATIONS: Conditioner R est une solution désinfectante. Convient à tous les types de lentilles rigides perméables au gaz. La solution a de fortes propriétés antibactériennes et son pH est similaire à celui des tissus oculaires et des fluides naturels avec lesquels ils entrent en contact.
INSTRUCTIONS D'UTILISATION: La grande majorité des problèmes liés au port de lentilles de contact est due au fait que les instructions d'entretien des lentilles de contact n'ont pas été respectées scrupuleusement. Pour éviter les problèmes et assurer un port confortable des lentilles de contact, il est important de suivre les étapes 1, 2 et 3 tous les jours.
Étape 1 - nettoyage (avec Cleaner R)
Se laver les mains, les rincer et les sécher avant de manipuler les lentilles. Placer les lentilles dans la paume de la main et verser quelques gouttes de Cleaner R sur chacune d'elles. Frotter doucement les deux côtés de la lentille du bout de l'index pendant 15 à 20 secondes.
Étape 2 - rinçage (avec Conditioner R)
Après le nettoyage, rincer les lentilles avec Conditioner R.
Étape 3 - désinfection (avec Conditioner R)
Retirer le bouchon de votre étui à lentilles de contact et placer la lentille gauche dans le compartiment de gauche et la lentille droite dans le compartiment de droite. Remplir l'étui presque jusqu'au bord de Conditioner R et revisser le bouchon en le serrant bien. Laisser tremper les lentilles pendant au moins 4 heures ou toute la nuit.
Après avoir retiré les lentilles de contact, éliminer la solution restante de l'étui à lentilles. Rincer l'étui avec Conditioner R, frotter délicatement et rincer à nouveau. Laisser sécher l'étui à l'air libre.
Fermer les bouteilles de Cleaner R et de Conditioner R immédiatement après l'emploi.
PRÉCAUTIONS: Il est recommandé de désinfecter à nouveau les lentilles après un stockage prolongé, de sept jours ou plus. Éliminer le contenu de la bouteille 90 jours après son ouverture. Ne pas utiliser si le sceau d'inviolabilité est endommagé. Utiliser les solutions recommandées par l'ophtalmologiste. Conserver à une température comprise entre 5 °C et 30 °C. Ne pas utiliser le produit après la date de péremption.
AVERTISSEMENTS: En cas d'irritation persistante des yeux, interrompre immédiatement l'utilisation, retirer les lentilles des yeux et consulter un ophtalmologiste. Consulter un ophtalmologiste avant d'utiliser un traitement par voie oculaire quel qu'il soit si l'on porte des lentilles de contact. Conserver tous les produits d'entretien des lentilles de contact hors de portée des enfants. Ne pas laisser l'embout du flacon entrer en contact avec des surfaces. NE PAS utiliser de salive ni quoi que ce soit d'autre que la solution recommandée pour lubrifier ou humidifier les lentilles. NE PAS mélanger ou alterner les systèmes ou solutions d'entretien des lentilles, sauf si cela est indiqué sur l'étiquette du système d'entretien lui-même, sans avoir préalablement consulté un ophtalmologiste. NE PAS AVALER. Tout incident grave lié au dispositif doit être signalé à Soleko S.p.A. ainsi qu'à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel se trouve l'utilisateur.
CONTRE-INDICATIONS: Ne pas utiliser le produit en cas d'allergie ou de sensibilité à l'un des ingrédients.
COMPOSITION: PHMB (0,0002 %), polysorbate 80 (0,3 %), dihydrogénophosphate de sodium, hydrogénophosphate disodique, hydroxyde de sodium, chlorure de sodium, EDTA disodique, métabisulfite de sodium, polyvinylpyrrolidone, eau purifiée.

ES

PROPIEDADES E INDICACIONES: Conditioner R es una solución desinfectante. Adecuado para todo tipo de lentes de contacto rígidas permeables al gas. La solución tiene fuertes propiedades antibacterianas y su pH es similar al de los tejidos oculares y los fluidos naturales con los que entran en contacto.
INSTRUCCIONES DE USO: La inmensa mayoría de los problemas asociados al uso de lentes de contacto se deben a que no se siguen correctamente las instrucciones para su cuidado. Para evitar problemas y garantizar un uso cómodo de las lentes de contacto, es importante seguir los pasos 1, 2 y 3 todos los días.
Paso 1 - limpieza (con Cleaner R)
Lávese, enjuáguese y séquese las manos antes de manipular las lentes. Colocar cada lente en la palma de la mano y verter unas gotas de Cleaner R sobre cada una. Frote suavemente ambos lados de la lente con la punta del dedo índice durante 15-20 segundos.
Paso 2 - enjuague (con Conditioner R)
Tras la limpieza, enjuagar las lentes con Conditioner R.
Paso 3 - desinfección (con Conditioner R)
Retirar la tapa del estuche de las lentes de contacto y colocar la lente izquierda en el compartimento izquierdo y la lente derecha en el compartimento derecho del estuche. Llenar el estuche casi hasta el borde con Conditioner R y apretar bien el tapón. Deja las lentillas en remojo durante al menos 4 horas o toda la noche. Después de quitarse las lentes de contacto, deseche la solución restante del estuche. Enjuagar el estuche con Conditioner R, frotar suavemente y volver a enjuagar. Dejar secar el estuche al aire. Cerrar la botella de Cleaner R y Conditioner R inmediatamente después de su uso.
PRECAUCIONES: Se recomienda volver a desinfectar las lentes de contacto después de un periodo de conservación prolongado, de siete días o más. Desechar el contenido de la botella 90 días después de abrirla. No utilizar si el precinto de seguridad está dañado. Seguir las soluciones recomendadas por su profesional de la visión. Conservar entre 5 °C y 30 °C. No utilice el producto después de la fecha de caducidad.
ADVERTENCIAS: En caso de irritación ocular persistente, interrumpir inmediatamente su uso, retirar la lente del ojo y consultar con su profesional de la visión. Consultar con su profesional de la visión antes de utilizar cualquier medicamento para la vista mientras se llevan las lentes de contacto. Mantenga todos los productos para el cuidado de las lentes de contacto fuera del alcance de los niños. No permita que la punta de la boquilla entre en contacto con ninguna superficie. NO utilice saliva ni nada que no sea la solución recomendada para lubricar o humedecer las lentillas. NO mezclar ni alternar sistemas o soluciones para el cuidado de las lentes de contacto a menos que se indique en el etiquetado del sistema de cuidado de las mismas, o sin consultar antes a su profesional de la visión. NO INGERIR. Cualquier incidente grave que se produzca en relación con el dispositivo debe comunicarse a Soleko S.p.A. y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario.
CONTRAINDICACIONES: No utilice el producto si es alérgico o sensible a alguno de sus ingredientes.
CONTENIDO: PHMB (0,0002 %), polisorbato 80 (0,3 %), dihidrógeno fosfato sódico, hidrogenofosfato disódico, hidróxido de sodio, cloruro sódico, EDTA disódico, metabisulfito sódico, polivinilpirrolidona, agua purificada.

NL

EIGENSCHAPPEN EN INDICATIES: Conditioner R is een desinfecterende oplossing. Geschikt voor alle soorten harde zuurstofdoorlatende contactlenzen. De oplossing heeft sterke antibacteriële eigenschappen en de pH is vergelijkbaar met die van oogweefsels en de natuurlijke vloeistoffen waarmee ze in contact komen.
GEBRUIKSAANWIJZING: De overgrote meerderheid van problemen bij het dragen van contactlenzen wordt veroorzaakt doordat de instructies voor het onderhoud van contactlenzen niet nauwkeurig worden opgevolgd. Om problemen te voorkomen en contactlenzen altijd comfortabel te kunnen dragen, is het belangrijk om elke dag stap 1, 2 en 3 te volgen.
Stap 1 – reinigen (met Cleaner R)
Was, spoel en droog je handen voordat je de lenzen aanraakt. Leg elke lens in je handpalm en giet op beide een paar druppels Cleaner R. Wrijf voorzichtig gedurende 15-20 seconden met de punt van je wijsvinger over beide zijden van de lens.
Stap 2 – spoelen (met Conditioner R)
Spoel de lenzen na het reinigen met Conditioner R.
Stap 3 – ontsmetting (met Conditioner R)
Verwijder de dop van je contactlenshouder en plaats je rechterlens in het rechter compartiment en je linkerlens in het linker compartiment van de houder. Vul de houder bijna tot de rand met Conditioner R en draai de dop stevig vast. Laat de lenzen minstens 4 uur of een nacht weken. Gooi na het verwijderen van de contactlenzen de resterende oplossing uit de lenshouder weg. Spoel de lenshouder met Conditioner R, wrijf zachtjes en spoel nogmaals. Laat de houder aan de lucht drogen. Sluit de fles Cleaner R en Conditioner R direct na gebruik.
VOORZORGSMAATREGELEN: Het is aan te raden om de lenzen opnieuw te desinfecteren nadat deze zeven dagen of lange in de houder hebben gezeten. Gooi de inhoud van de fles 90 dagen na opening weg. Gebruik het niet als de verzegeling beschadigd is. Houdt u aan de vloeistoffen die worden aanbevolen door uw oogzorgspecialist. Bewaar tussen 5°C en 30°C.
Gebruik het product niet meer na de vervaldatum.
WAARSCHUWINGEN: Staak het gebruik onmiddellijk bij aanhoudende oogirritatie. Haal de lens uit het oog en raadpleeg uw contactlensspecialist. Raadpleeg uw contactlensspecialist voordat u oogmedicatie gebruikt terwijl u uw contactlenzen draagt. Houd producten voor de verzorging van contactlenzen uit de buurt van kinderen. Zorg dat de tuit van de flacon niet in contact komt met de oppervlakken. Gebruik geen speeksel of iets anders dan de aanbevolen vloeistof om de lenzen te smeren of te bevochtigen. Systemen of vloeistoffen bestemd voor de verzorging van contactlenzen NIET mengen of afwisselen, tenzij dit wordt aangegeven op het etiket van het systeem of zonder eerst je contactlensspecialist te raadplegen. NIET INSLIKKEN. Ernstige incidenten in verband met het product moeten worden gemeld aan Soleko S.p.A. en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waarin de gebruiker is gevestigd.
CONTRA-INDICATIES: Het product niet gebruiken in het geval van allergie of gevoeligheid voor een van de ingrediënten.
INHOUD: PHMB (0,0002%), polysorbaat 80 (0.3%), natriumdiwaterstoffosfaat, dinatriummonowaterstoffosfaat, natriumhydroxide, natriumchloride, dinatrium-EDTA, natriummetabisulfiet, polyvinylpyrrolidon, gezuiverd water.

PT

PROPRIEDADES E INDICAÇÕES: Conditioner R é uma solução desinfetante. Adequado para todos os tipos de lentes de contacto rígidas permeáveis a gás. A solução possui fortes propriedades antibacterianas e seu pH é similar aos dos tecidos oculares e fluidos naturais nos quais entram em contacto.
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO: A grande maioria dos problemas associados à utilização de lentes de contacto é causada pela falha em seguir com precisão as instruções de cuidado das lentes de contacto.
Para evitar problemas e garantir um uso confortável das lentes de contacto, é importante seguir os passos 1, 2 e 3 todos os dias.
Passo 1 - limpeza (com o Cleaner R)
Lave, enxague e seque as suas mãos antes de manusear as lentes. Coloque cada lente na palma da mão e verta algumas gotas no Cleaner R em cada uma. Esfregue suavemente ambos os lados da lente com a ponta do dedo indicador por 15 a 20 segundos.
Passo 2 - enxague (com o Conditioner R)
Após a limpeza, enxague suas lentes com o Conditioner R.
Passo 3 - desinfeção (com Conditioner R)
Remova a tampa do estojo das lentes de contacto e coloque a lente esquerda no compartimento esquerdo e a lente direita no compartimento direito do estojo. Encha o estojo quase até a borda com o Conditioner R e aperte bem a tampa. Deixe as lentes em imersão por pelo menos 4 horas ou durante a noite. Após retirar as lentes de contacto, deite fora a solução restante do estojo. Enxague o estojo com o Conditioner R, esfregue suavemente e enxague novamente. Deixe o estojo secar naturalmente. Feche o frasco do Cleaner R e do Conditioner R logo após a utilização.
PRECAUÇÕES: Aconselha-se desinfetar novamente as lentes depois de deixá-las guardadas por muito tempo, como por exemplo, sete dias ou mais. Descarte o conteúdo do frasco após 90 dias de sua abertura. Não use-o se o lacre inviolável estiver danificado. Siga as soluções recomendadas pelo seu oftalmologista. Guarde em ambientes com temperatura entre 5°C e 30 °C. Não utilize o produto após o prazo de validade.
AVISOS: No caso de irritação ocular persistente, interrompa o uso imediatamente, tire as lentes dos olhos e consulte seu oftalmologista. Consulte seu oftalmologista antes de usar qualquer medicamento para os olhos enquanto estiver a usar as lentes de contacto. Mantenha todos os produtos de cuidado das lentes de contacto longe do alcance das crianças. Não permita que a ponta do bico entre em contacto com nenhuma das superfícies. NÃO utilize saliva ou qualquer outra coisa diferente da solução recomendada para lubrificar ou molhar as lentes. NÃO misture ou alterne sistemas ou soluções de cuidado das lentes, a menos que indicado na rotulagem do sistema de cuidado das lentes ou sem primeiro consultar o seu Especialista de cuidado de emergência. NÃO ENGULA. Quaisquer incidentes graves que ocorram em relação ao dispositivo devem ser comunicados à Soleko S.p.A. e à autoridade competente do Estado-Membro no qual o utilizador está estabelecido.
CONTRAINDICAÇÕES: Não utilize o produto caso tenha alergia ou sensibilidade a algum dos ingredientes.
CONTEÚDO: PHMB (0,0002%), polissorbato 80 (0,3%), di-hidrogenofosfato de sódio, hidrogenofosfato dissódico, hidróxido de sódio, cloreto de sódio, EDTA dissódico, metabissulfito de sódio, polivinilpirrolidona, água purificada.

NO

EGENSKAPER OG INDIKASJONER: Conditioner R er en desinfiserende løsning. Egnet for alle typer harde RGP-kontaktlinser. Løsningen har sterke antibakterielle egenskaper og en pH som er svært lik den til øyets vev og de naturlige væsker de kommer i kontakt med.
BRUKSINSTRUKSJONER: De fleste problemer forbundet med bruk av kontaktlinser er forårsaket av manglende etterfølgelse av instruksjonene for pleie av kontaktlinsene. For å unngå problemer og sikre komfortabel bruk av linsene, er det viktig å følge stegene 1, 2 og 3 hver dag.
Steg 1 – rens (med Cleaner R)
Vask, skyll og tørk hendene før linsene håndteres. Legg hver linse i håndflaten og påfør noen dråper Cleaner R på hver av disse. Gni forsiktig på begge sidene av linsen med tuppen av pekefingeren i 15-20 sekunder.
Steg 2 – skylling (med Conditioner R)
Etter rengjøring skylles linsene med Conditioner R.
Steg 3 – desinfisering (med Conditioner R)
Ta av lokket på linseetuiet og legg den venstre linsen til venstre og den høyre linsen til høyre i linseetuiet. Fyll beholderen nesten helt til kanten med Conditioner R og stram godt til lokket. Legg linsene i bløtt i minst 4 timer eller over natten. Etter å ha tatt ut kontaktlinsene må du fjerne den gjenværende linsevæsken fra linseetuiet. Skyll beholderen med Conditioner R, gni forsiktig og skyll den igjen. La linseetuiet lufttørke. Lukk flasken med Cleaner R og Conditioner R umiddelbart etter bruk
FORHOLDSREGLER: Det anbefales at linsene steriliseres på nytt etter lengre tid uten bruk, som syv dager eller mer. Kast innholdet i flasken 90 dager etter åpning. Ikke bruk hvis den inngrepssikre forseglingen er skadet. Bruk løsningene som er blitt anbefalt av din optiker. Lagringstemperatur mellom 5°C og 30°C. Ikke bruk produktet etter utløpsdato.
ADVARSLER: I tilfelle vedvarende øyeirritasjon bør bruken avbrytes umiddelbart. Fjern linsen umiddelbart og kontakt din optiker. Kontakt din optiker før du tar i bruk legemidler sammen med kontaktlinsene. Alle kontaktlinseprodukter må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la dysespissen komme i kontakt med noen overflater. IKKE bruk spytt eller noe annet enn den anbefalte løsningen for å smøre eller fukte linsene. IKKE bland sammen eller endre linsesystemer eller løsninger, gitt at dette ikke er oppgitt på linsesystemets merking, eller er blitt klarert på forhånd med din optiker. IKKE SVELG. Alle alvorlige skader som oppstår ved bruk av utstyret må varsles til Soleko og ansvarlige myndigheter i landet hvor brukeren oppholder seg.
KONTRAINDIKASJONER: Ikke bruk produktet hvis du er allergisk eller sensibel overfor noen av dets ingredienser.
INNHOLD: PHMB (0,0002%), polysorbat 80 (0,3%), natriumdihydrogenfosfat, dinatriumhydrogenfosfat, natriumhydroksid, natriumklorid, dinatrium EDTA, natriummetabisulfitt, polyvinylpyrrolidon, renset vann.

KEY: SYMBOLS USED ON THE PRIMARY PACKAGING, SECONDARY PACKAGING, INSTRUCTIONS FOR USE			
	Manufacturer	MD	Symbol of Medical Device
LOT	Lot Number		Consult instructions for use
STERILE A	Sterilised using aseptic processing techniques	CE 0123	CE marking
	Use-by date		Recycle
	Date of manufacture		Storage/Transport conditions

LEGENDA: SIMBOLI USATI SULL'IMBALLAGGIO PRIMARIO, SULL'IMBALLAGGIO SECONDARIO E SULLE ISTRUZIONI PER L'USO:			
	Produttore	MD	Simbolo indicante dispositivo medico
LOT	Numero di lotto		Consultare le istruzioni per l'uso
STERILE A	Sterilizzato utilizzando tecniche di lavorazione asettica	CE 0123	Marcatura CE
	Data di scadenza		Riciclaggio
	Data di produzione		Condizioni di conservazione/trasporto

SCHLÜSSEL: SYMBOLE AUF DER PRIMÄRVERPACKUNG, DER SEKUNDÄRVERPACKUNG UND DER GEBRAUCHSANWEISUNG:			
	Hersteller	MD	Symbol für Medizinprodukt
LOT	Chargennummer		Gebrauchsanweisung beachten
STERILE A	Sterilisiert durch aseptische Aufbereitungstechniken	CE 0123	CE-Kennzeichnung
	Verfallsdatum		Recyceln
	Herstellungsdatum		Lager-/Transportbedingungen

LÉGENDE : SYMBOLES UTILISÉS SUR L'EMBALLAGE PRIMAIRE, L'EMBALLAGE SECONDAIRE ET LA NOTICE			
	Fabricant	MD	Symbole de Dispositif Médical
LOT	Numéro de lot		Consulter les instructions d'utilisation
STERILE A	Stérilisé à l'aide de techniques de traitement aseptiques	CE 0123	Marquage CE
	À utiliser avant le		Recycler
	Date de fabrication		Limites de température de stockage/transport

CLAVE: SÍMBOLOS UTILIZADOS EN EL ENVASE PRIMARIO, EL ENVASE SECUNDARIO Y LAS INSTRUCCIONES DE USO:			
	Fabricante	MD	Símbolo de Producto sanitario
LOT	Número de lote		Consultar las instrucciones de uso
STERILE A	Esterilizado mediante técnicas de procesamiento aséptico	CE 0123	Marcado CE
	Fecha de caducidad		Reciclar
	Fecha de fabricación		Condiciones de almacenamiento/transporte

LEGENDA: SYMBOLEN GEBRUIKT OP DE PRIMAIRE VERPAKKING, SECUNDAIRE VERPAKKING, GEBRUIKSAANWIJZING:			
	Fabrikant	MD	Symbool van Medisch Hulpmiddel
LOT	Lotnummer		Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
STERILE A	Gesteriliseerd met behulp van aseptische verwerkingstechnieken	CE 0123	CE-markering
	Houdbaarheidsdatum		Recycle
	Productiedatum		Voorwaarden voor opslag/vervoer

CHAVE: SÍMBOLOS UTILIZADOS NA EMBALAGEM PRIMÁRIA, EMBALAGEM SECUNDÁRIA, INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:			
	Fabricante	MD	Símbolo de Dispositivo médico
LOT	Número de lote		Consulte as instruções de utilização
STERILE A	Esterilizado utilizando técnicas de processamento assético	CE 0123	Marcação CE
	Data de validade		Reciclar
	Data de fabrico		Condições de armazenamento/transporte

TEGNFORKLARING: SYMBOLER BRUKT PÅ PRIMÆRPAKNING, SEKUNDÆRPAKNING, BRUKSINSTRUKSJONER:			
	Produsent	MD	Symbol for medisinsk utstyr
LOT	Varepartinummer		Se bruksinstruksjoner
STERILE A	Sterilisert ved bruk av aseptiske prosesseringsteknikker	CE 0123	CE-merke
	Datostempling		Resirkuler
	Produksjonsdato		Oppbevarings-/transportforhold

STERILE A SOLEKO S.P.A. - Via Ravano snc 03037 - Pontecorvo (FR) - ITALIA CE 0123 5°C 30°C MD MEDICAL DEVICE Please Recycle! CH REP Menicon Swiss GmbH, Dornacherstrasse 27, 4600 Olten, Switzerland COD227041 rev01 2024/11

CONDITIONER R DISINFECTING SOLUTION

SOLEKO™ Menicon GROUP

SV

EGENSKAPER OCH INDIKATIONER: Conditioner R är en desinficeringslösning. Lämplig för alla typer av styva gaspermeabla linser. Lösningen har starka antibakteriella egenskaper och dess pH-värde liknar det som finns i ögonvävnaden och de naturliga vätskor som den kommer i kontakt med.
BRUKSANVISNINGAR: De allra flesta problem som uppstår i samband med användning av kontaktlinser beror på att skötselanvisningarna för kontaktlinser inte har följts noggrant. För att undvika problem och för att säkerställa bekvämt kontaktlinsbruk är det viktigt att följa steg 1, 2 och 3 varje dag.
Steg 1 – rengöring (med Cleaner R)
Tvätta, skölj och torka händerna innan du hanterar linserna. Placera varje lins i din handflata och häll några droppar Cleaner R på var och en. Gnugga försiktigt båda sidor av linsen med spetsen på pekfingret i 15–20 sekunder.
Steg 2 – sköljning (med Conditioner R)
Efter rengöring, skölj dina linser med Conditioner R.
Steg 3 – desinfektion (med Conditioner R)
Ta bort locket från kontaktlinsetuiet och placera vänster lins i det vänstra facket och höger lins i det högra facket i etuiet. Fyll etuiet nästan till kanten med Conditioner R och stäng locket ordentligt. Låt linserna ligga i blöt i minst 4 timmar eller över natten. När du har tagit ut kontaktlinserna kassera den återstående lösningen från linsetuiet. Skölj etuiet med Conditioner R, gnugga det försiktigt och skölj igen. Låt etuiet lufttorka. Stäng flaskan med Cleaner R och Conditioner R omedelbart efter användning.
FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER: Vi rekommenderar att du desinficerar linserna igen efter längre tids förvaring, t.ex. sju dagar eller längre. Kassera flaskans innehåll 90 dagar efter öppnandet. Använd den inte om säkerhetsförseglingen är skadad. Följ de lösningar som rekommenderas av din ögonläkare. Förvaras mellan 5°C och 30°C. Använd inte produkten efter förfallodatum.
VARNINGAR: Vid ihållande ögonirritation ska du omedelbart sluta använda produkten, ta bort linsen från ögat och kontakta din ögonläkare. Rådgör med din ögonläkare innan du använder ögonläkemedel medan du bär kontaktlinser. Förvara alla skötselprodukter för kontaktlinser utom räckhåll för barn. Låt inte munstycksspetsen komma i kontakt med några ytor. ANVÄND INTE saliv eller något annat än den rekommenderade lösningen för att smörja eller blöta linserna. Blanda eller byt INTE linsskötselsystem eller -lösningar såvida det inte anges på linsskötselsystemets märkning eller utan att först rådfråga din Ögonläkare. SVÄLJ INTE. Alla allvarliga incidenter som inträffar i samband med enheten ska rapporteras till Soleko S.p.A. och den behöriga myndigheten i den Medlemsstat där användaren är etablerad.
KONTRAINDIKATONER: Använd inte produkten om du är allergisk eller känslig mot någon av ingredienserna.
INNEHÅLL: PHMB (0.0002%), polysorbat 80 (0.3%), natriumdivätefosfat, dinatriumvätefosfat, natriumhydroxid, natriumklorid, dinatrium-EDTA, natriummetabisulfit, polyvinylpyrrolidon, renat vatten.

FI

OMINAISUUDET JA KÄYTTÖAIHEET: Conditioner R on desinfiointiliuos. Se soveltuu kaiken tyyppisille koville happea läpäiseville piilolinsseille. Liuos on voimakkaasti antibakteerinen, ja sen pH muistuttaa silmäkudoksen ja kudokseen kanssa kosketuksiin joutuvien luonnollisten nesteiden pH:ta.
KÄYTTÖOHJEET: Suurin osa piilolinssien käyttöön liittyvistä ongelmista johtuu siitä, että piilolinssien hoito-ohjeita ei noudateta tarkoin. Ongelmien välttämiseksi ja piilolinssien miellyttävän käytön takaamiseksi on tärkeää noudattaa vaiheita 1, 2 ja 3 joka päivä.
Vaihe 1 – puhdistus (Cleaner R -tuotteella)
Pese, huuhtele ja kuivaa kätesi ennen linssien käsittelyä. Aseta kukin linssi kämmenellesi ja kaada muutama tippa Cleaner R -tuotetta kuhunkin. Hiero linssin molempia puolia varoen etusormellasi 15–20 sekunnin ajan.
Vaihe 2 – huuhtelu (Conditioner R -tuotteella)
Kun olet puhdistanut, huuhtele linssit Conditioner R -tuotteella.
Vaihe 3 – desinfiointi (Conditioner R -tuotteella)
Poista piilolinssikotelon korkki ja aseta vasen linssisi kotelon vasempaan lokeroon ja oikea linssisi oikeaan lokeron. Täytä kotelo miltei reunaan asti Conditioner R -tuotteella ja kierrä korkki tiukasti kiinni. Anna linssien liota vähintään 4 tuntia tai yön yli. Kun piilolinssit on poistettu, hävitä jäljellä oleva liuos linssikotelosta. Huuhtele kotelo Conditioner R -tuotteella, hankaa hellävaroen ja huuhtele uudelleen. Anna kotelon kuivua ilmassa. Sulje Cleaner R- ja Conditioner R -pullo heti käytön jälkeen.
VAROTOIMENPITEET: Suosituksena on uudelleendesinfioida linssit pitkän säilytyksen, kuten vähintään seitsemän päivän jälkeen. Hävitä pullon sisältö 90 päivän kuluttua avaamisen jälkeen. Älä käytä, jos turvasinetti on vaurioitunut. Noudata silmienhoidon ammattilaisen suosittelemia ratkaisuja. Säilytä lämpötilassa, joka on välillä 5°C - 30°C. Älä käytä tuotetta viimeisen käyttöpäivän jälkeen.
VAROITUKSET: Jatkuvan silmä-ärsytyksen tapauksessa lopeta käyttö välittömästi, poista linssi silmästä ja käänny silmienhoidon ammattilaisen puoleen. Käänny silmienhoidon ammattilaisen puoleen ennen kuin käytät mitään silmälääkettä piilolinssejä käyttäessäsi. Pidä kaikki piilolinssien hoitotuotteet lasten ulottumattomissa. Älä anna suuttimen kärjen joutua kosketuksiin minkään pinnan kanssa. ÄLÄ käytä sylkeä tai mitään muuta kuin suositeltua liuosta voidellaksesi tai kostuttaaksesi linssejä. ÄLÄ sekoita tai käytä vuorotellen eri linssinhoitojärjestelmiä tai -liuoksia, ellei niin ohjeisteta linssinhoitojärjestelmän etiketissä tai ilman, että kysyt ensin neuvoa silmienhoidon ammattilaiselta. EI SAA NIELLÄ. Kaikista vakavista haittatapahtumista, joita tapahtuu laitteen käytön yhteydessä, tulee ilmoittaa Soleko S.p.A. -yritykselle ja käyttäjän jäsenmaan toimivaltaiselle viranomaiselle.
VASTA-AIHEET: Älä käytä tuotetta, jos olet allerginen tai yliherkkä jollekin sen ainesosista.
SISÄLTÖ: PHMB (0,0002 %), Polysorbaatti 80 (0,3 %), natriumdivetyfosfaatti, dinatriumvetyfosfaatti, natriumhydroksidi, natriumkloridi, dinatrium-EDTA, natriummetabisulfiitti, polyvinyylipyrrolidoni, puhdistettu vesi.

DA

EGENSKABER OG INDIKATIONER: Conditioner R er en desinficerende opløsning. Velegnet til alle typer hårde gaspermeable kontaktlinser. Opløsningen har stærke antibakterielle egenskaber, og dens pH svarer til den i øjenvæv og de naturlige væsker, de kommer i kontakt med.
BRUGSANVISNING: Langt de fleste problemer forbundet med at bruge kontaktlinser er forårsaget af manglende nøjagtigt at følge kontaktlinseplejeinstruktionerne. For at undgå problemer og for at sikre behagelig kontaktlinsebrug er det vigtigt at følge trin 1, 2 og 3 hver dag.
Trin 1 – rensning (med Cleaner R)
Vask, skyl og tør dine hænder, før du håndterer linserne. Placer hver linse i din håndflade, og hæld et par dråber Cleaner R på hver linse. Gnid forsigtigt begge sider af linsen med spidsen af din pegefinger i 15-20 sekunder.
Trin 2 – skylning (med Conditioner R)
Efter rensning, skyl dine linser med Conditioner R.
Trin 3 – desinfektion (med Conditioner R)
Fjern hætten fra dit kontaktlinseetui, og placer din venstre linse i venstre rum og din højre linse i etuiets højre rum. Fyld etuiet næsten til randen med Conditioner R, og stram hætten forsvarligt. Lad linserne trække i mindst 4 timer eller natten over. Efter at have fjernet kontaktlinserne, smides den resterende opløsning væk fra linseetuiet. Skyl etuiet med Conditioner R, gnid det forsigtigt og skyl igen. Lad etuiet lufttørre. Luk flasken med Cleaner R og Conditioner R umiddelbart efter brug.
FORHOLDSREGLER: Det anbefales at desinficere linserne igen efter længere tids opbevaring, såsom syv dage eller længere. Kassér indholdet af flasken 90 dage efter åbning. Brug den ikke, hvis den manipulationssikre forsegling er beskadiget. Overhold de løsninger, der anbefales af din professionelle Øjenspecialist. Opbevares mellem 5°C og 30°C. Brug ikke produktet efter udløbsdatoen.
ADVARSLER: I tilfælde af vedvarende øjenirritation skal du straks afbryde brugen, fjerne linsen fra øjet og kontakte din professionelle Øjenspecialist. Kontakt din professionelle Øjenspecialist, før du bruger øjenmedicin, mens du har dine kontaktlinser på. Hold alle kontaktlinseplejeprodukter væk fra børn. Lad ikke dysespidsen komme i kontakt med nogen overflader. Brug IKKE spyt eller andet end den anbefalede opløsning til at smøre eller fugte linserne. Bland eller skift IKKE linseplejesystemer eller -opløsninger, medmindre det er angivet på etiketten til linseplejesystemet, eller uden først at konsultere din professionelle Øjenspecialist. MÅ IKKE SLUGES. Alle alvorlige hændelser, der opstår i forbindelse med enheden, skal rapporteres til Soleko S.p.A. og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren er etableret.
KONTRAINDIKATIONER: Brug ikke produktet, hvis du er allergisk eller følsom over for nogen af ingredienserne.
INDEHOLDER: PHMB (0.0002%), polysorbat 80 (0,3%), natriumdihydrogenphosphat, dinatriumhydrogenphosphat, natriumhydroxid, natriumchlorid, dinatrium EDTA, natriummetabisulfit, polyvinylpyrrolidon, demineraliseret vand.

PL

WŁAŚCIWOŚCI I WSKAZANIA: Conditioner R to płyn dezynfekcyjny. Odpowiedni do wszystkich typów sztywnych soczewek gazoprzepuszczalnych. Płyn posiada silne właściwości antybakteryjne i jego pH jest zbliżone do pH tkanek oczu i płynów fizjologicznych, z którymi wchodzi w kontakt.
INSTRUKCJA UŻYWANIA:
Najczęstsze problemy powiązane z noszeniem soczewek kontaktowych wynikają głównie z nieprzestrzegania wskazań dotyczących pielęgnacji soczewek. Aby uniknąć problemów i zapewnić komfort podczas noszenia soczewek kontaktowych, należy codziennie wykonywać niżej opisane kroki 1, 2 i 3.
Krok 1 - czyszczenie (z użyciem Cleaner R)
Przed wyjęciem soczewek umyć, opłukać i osuszyć ręce. Soczewki ułożyć na dłoni i na każdą z nich nanieść kilka kropli Cleaner R. Opuszkiem palca, delikatnie potrzeć soczewki po obu stronach, przez 15-20 sekund.
Krok 2 – płukanie (z użyciem Conditioner R)
Po oczyszczeniu, soczewki opłukać za pomocą Conditioner R.
Krok 3 – dezynfekcja (z użyciem Conditioner R)
Odkręcić pokrywkę z pojemnika na soczewki. Umieścić lewą soczewkę w lewej komorze i prawą soczewkę w prawej komorze pojemnika. Napełnić pojemnik po brzegi płynem Conditioner R i mocno dokręcić pokrywkę. Soczewki pozostawić w płynie na co najmniej 4 godziny lub na całą noc. Po wyjęciu soczewek, wylać resztę płynu z pojemnika. Opłukać pojemnik płynem Conditioner R, delikatnie przetrzeć i ponownie opłukać. Pozostawić otwarty pojemnik do wyschnięcia na powietrzu. Zamknąć butelkę Cleaner R i Conditioner R natychmiast po użyciu.
ŚRODKI OSTROŻNOŚCI: Zaleca się wykonanie dezynfekcji soczewek po dłuższym okresie przechowywania, to znaczy po upływie siedmiu dni lub dłużej. Wylać zawartość butelki po 90 dniach od otwarcia. Nie używać, jeżeli plomba umożliwiająca łatwe stwierdzenie jej naruszenia jest uszkodzona. Używać płynów zalecanych przez specjalistę od zdrowia oczu. Przechowywać w temperaturze mieszczącej się w przedziale od 5°C do 30°C. Nie używać produktu po upływie terminu ważności.
OSTRZEŻENIA: W przypadku utrzymującego się podrażnienia oczu należy natychmiast zaprzestać używania płynu, wyjąć soczewki z oczu i skonsultować się ze swoim specjalistą od zdrowia oczu.
Skonsultować się ze specjalistą od zdrowia oczu przed użyciem jakichkolwiek leków do oczu w czasie noszenia soczewek kontaktowych. Wszystkie produkty do pielęgnacji soczewek kontaktowych trzymać z dala od zasięgu dzieci. Unikać kontaktu końcówki dyszy z jakimikolwiek powierzchniami. Do czyszczenia lub nawilżenia soczewek NIE UŻYWAĆ śliny lub płynów innych niż zalecany roztwór. Bez wcześniejszego skonsultowania się ze specjalisty od zdrowia oczu, NIE mieszać i nie używać naprzemiennie różnych systemów lub płynów do pielęgnacji, o ile nie zostało to wyraźnie wskazane na ulotce dołączonej do soczewek. NIE POŁYKAĆ. Wszelkie poważne incydenty związane z wyrobem powinny być zgłoszone Soleko S.p.A. i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik ma miejsce zamieszkania.
PRZECIWWSKAZANIA: Nie używać produktu w przypadku uczulenia lub nadwrażliwości na którykolwiek ze składników.
SKŁAD: PHMB (0,0002%), Polisorbat 80 (0,3%), diwodorofosforan sodu, wodorofosforan disodowy, wodorotlenek sodu, chlorek sodu, sól wapniowo-disodowa EDTA, pirosiarczyn sodu, poliwinylopirolidon, woda oczyszczona.

HR

SVOJSTVA I INDIKACIJE: Regenerator Conditioner R je otopina za dezinfekciju. Prikladna za sve vrste krutih plinopropusnih kontaktnih leća. Otopina ima snažna antibakterijska svojstva, a njezin pH sličan je pH očnog tkiva i prirodnih tekućina s kojima dolaze u dodir.
UPUTE ZA UPORABU: Velika većina problema povezanih s nošenjem kontaktnih leća uzrokovana je nepoštivanjem točnih uputa za njegu kontaktnih leća. Kako biste izbjegli probleme i osigurali udobno nošenje kontaktnih leća, važno je slijediti 1., 2. i 3. korak svaki dan.
1. korak – čišćenje (s Cleaner R)
Operite, isperite i osušite ruke prije rukovanja lećama. Stavite svaku leću na dlan i stavite nekoliko kapi Cleaner R na svaku leću. Nježno trljajte obje strane leće vrhom kažiprsta 15-20 sekundi.
2. korak – ispiranje (s regeneratorom Conditioner R)
Nakon čišćenja leće isperite regeneratorom Conditioner R.
3. korak – dezinfekcija (s regeneratorom Conditioner R)
Uklonite poklopac s kutije za kontaktne leće i stavite lijevu leću u lijevi pretinac, a desnu leću u desni pretinac kućišta. Napunite kućište regeneratorom Conditioner R gotovo do vrha i dobro pritegnite čep. Ostavite leće da se namaču najmanje 4 sata ili preko noći. Nakon uklanjanja kontaktnih leća, bacite preostalu otopinu iz kutije za leće. Isperite kućište regeneratorom Conditioner R, nježno ga utrljajte i ponovno isperite. Neka se kućište osuši na zraku. Zatvorite bocu Cleaner R i Conditioner R odmah nakon upotrebe.
MJERE OPREZA: Preporuča se ponovna dezinfekcija leća nakon duljeg skladištenja, primjerice sedam dana ili dulje. Bacite sadržaj bočice 90 dana nakon otvaranja. Ne koristite ako je jamstveni pečat oštećen. Koristite otopinu koju vam je preporučio vaš oftalmolog. Čuvati na temperaturi između 5 °C i 30 °C. Nemojte koristiti proizvod nakon isteka roka valjanosti.
UPOZORENJA: U slučaju dugotrajne iritacije oka, odmah prekinite s upotrebom, uklonite leću iz oka i posavjetujte se s očnim stručnjakom. Posavjetujte se sa svojim oftalmologom prije upotrebe bilo kojeg lijeka za oči dok nosite kontaktne leće. Držite sve proizvode za njegu kontaktnih leća izvan dohvata djece. Ne dopustite da vrh mlaznice dođe u dodir s bilo kojom površinom. NEMOJTE koristiti slinu ili bilo što drugo osim preporučene otopine za podmazivanje ili vlaženje leća. NEMOJTE miješati niti izmjenjivati sustave ili otopine za njegu leća osim ako nije navedeno na oznaci sustava za njegu leća ili bez prethodnog savjetovanja s oftalmologom. NEMOJ GUTATI. Sve ozbiljne incidente koji se dogode u vezi s medicinskim sredstvom potrebno je prijaviti tvrtki Soleko S.p.A. te nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik boravi.
KONTRAINDIKACIJE: Nemojte koristiti proizvod ako ste alergični ili osjetljivi na neki od sastojaka.
SADRŽAJ: PHMB (0,0002%), polisorbat 80 (0,3%), natrijev dihidrogen fosfat, dinatrijev hidrogen fosfat, natrijev hidroksid, natrijev klorid, dinatrijev EDTA, natrijev metabisulfit, polivinilpirolidon, pročišćena voda.

EL

ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΚΑΙ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ: Το Conditioner R είναι ένα απολυμαντικό διάλυμα. Κατάλληλο για όλους τους τύπους σκληρών αεροδιαπερατών φακών επαφής.Το διάλυμα έχει ισχυρές αντιβακτηριακές ιδιότητες και το pH του είναι παρόμοιο με εκείνο των οφθαλμικών ιστών και των φυσικών υγρών με τα οποία έρχονται σε επαφή.
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ: Η συντριπτική πλειονότητα των προβλημάτων που σχετίζονται με τη χρήση φακών επαφής προκαλείται από τη μη ακριβή τήρηση των οδηγιών φροντίδας των φακών επαφής. Για να αποφύγετε προβλήματα και να εξασφαλίσετε άνετη χρήση των φακών επαφής, είναι σημαντικό να ακολουθείτε τα βήματα 1, 2 και 3 κάθε μέρα.
Βήμα 1 – καθαρισμός (με Cleaner R)
Πλύνετε, ξεπλύνετε και στεγνώστε τα χέρια σας πριν πιάσετε τους φακούς. Τοποθετήστε τον καθένα από τους φακούς στην παλάμη του χεριού σας και ρίξτε επάνω τους λίγες σταγόνες από το Cleaner R. Τρίψτε απαλά και τις δύο πλευρές του φακού με την άκρη του δείκτη σας για 15-20 δευτερόλεπτα.
Βήμα 2 – ξέβγαλμα (με Conditioner R)
Μετά τον καθαρισμό, ξεπλύνετε τους φακούς σας με το Conditioner R.
Βήμα 3 – απολύμανση (με Conditioner R)
Αφαιρέστε το καπάκι από τη θήκη των φακών επαφής σας και τοποθετήστε τον αριστερό φακό σας στην αριστερή υποδοχή και τον δεξιό φακό σας στη δεξιά υποδοχή της θήκης. Γεμίστε τη θήκη σχεδόν ως το χείλος με Conditioner R και σφίξτε καλά το καπάκι. Αφήστε τους φακούς να μουλιάσουν για τουλάχιστον 4 ώρες ή όλη τη νύχτα. Αφού αφαιρέσετε τους φακούς επαφής, απορρίψτε το διάλυμα που παραμένει στη θήκη των φακών επαφής. Ξεπλύνετε τη θήκη με Conditioner R, τρίψτε την απαλά και έπειτα ξεπλύνετέ την και πάλι. Αφήστε τη θήκη να στεγνώσει. Κλείστε το μπουκάλι του Cleaner R και του Conditioner R αμέσως μετά από τη χρήση.
ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ: Συνιστάται να απολυμαίνετε ξανά τους φακούς μετά από παρατεταμένη αποθήκευση, π.χ. από επτά ημέρες και πάνω. Απορρίψτε το περιεχόμενο του μπουκαλιού 90 ημέρες μετά από το άνοιγμα. Μην το χρησιμοποιείτε εάν η σφράγιση ασφαλείας έχει υποστεί ζημιά. Χρησιμοποιείτε τα διαλύματα που συνιστώνται από τον Επαγγελματία Οφθαλμικής Φροντίδας σας. Αποθηκεύετε το προϊόν σε θερμοκρασία μεταξύ 5°C και 30°C. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν μετά την ημερομηνία λήξης.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Σε περίπτωση επίμονου ερεθισμού των ματιών, σταματήστε αμέσως τη χρήση, αφαιρέστε τους φακούς από τα μάτια και συμβουλευτείτε τον Επαγγελματία Οφθαλμικής Φροντίδας σας. Συμβουλευτείτε τον Επαγγελματία Οφθαλμικής Φροντίδας σας προτού χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε οφθαλμολογικό φάρμακο ενώ φοράτε τους φακούς επαφής σας. Κρατήστε όλα τα προϊόντα φροντίδας φακών επαφής μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε το άκρο του ακροφυσίου να έρθει σε επαφή με οποιαδήποτε επιφάνεια. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε σάλιο ή οτιδήποτε άλλο εκτός από το συνιστώμενο διάλυμα για να λιπαίνετε ή να βρέξετε τους φακούς. ΜΗΝ αναμιγνύετε ή εναλλάσσετε συστήματα ή διαλύματα φροντίδας φακών επαφής εκτός εάν αναφέρεται στην ετικέτα επισήμανσης του συστήματος φροντίδας φακών επαφής, ή εάν δεν συμβουλευτείτε πρώτα τον Επαγγελματία Οφθαλμικής Φροντίδας σας. ΜΗΝ ΚΑΤΑΠΙΝΕΤΕ. Οποιοδήποτε σοβαρό ατύχημα που προκύπτει σε σχέση με το προϊόν πρέπει να αναφέρεται στη Soleko S.p.A. και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης.
ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ: Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν είστε αλλεργικοί ή ευαίσθητοι σε κάποιο από τα συστατικά.
ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ: PHMB (0,0002%), Πολυσορβικό 80 (0,3%), δισόξινο φωσφορικό νάτριο, όξινο φωσφορικό δινάτριο, υδροξείδιο του νατρίου, χλωριούχο νάτριο, δινάτριο EDTA, μεταδιθειώδες νάτριο, πολυβινυλοπυρρολιδόνη, απεσταγμένο νερό.

BG

СВОЙСТВА И ПОКАЗАНИЯ: Conditioner R е разтвор за дезинфекция. Подходящ за всички видове твърди газопропускливи контактни лещи. Разтворът има силни антибактериални свойства, а pH-то му е сходно с това на очните тъкани и естествените течности, с които те влизат в контакт.
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА: По-голямата част от проблемите, свързани с носенето на контактни лещи, се дължат на неточното спазване на инструкциите за грижа за контактните лещи. За да избегнете проблеми и да се наслаждавате на удобно носене на контактни лещи, е важно да следвате стъпки 1, 2 и 3 всеки ден.
Стъпка 1 – почистване (с Cleaner R)
Преди да работите с лещите измийте, изплакнете и подсушете ръцете си. Поставете всяка леща в дланта си и изсипете няколко капки Cleaner R върху всяка от тях. Внимателно разтрийте двете страни на лещата с върха на показалеца си в продължение на 15-20 секунди.
Стъпка 2 – изплакване (с Conditioner R)
След почистване, изплакнете лещите с Conditioner R.
Стъпка 3 – дезинфекция (с Conditioner R)
Свалете капачката на контейнера за контактни лещи и поставете лявата леща в лявото отделение, а дясната - в дясното отделение на контейнера. Напълнете контейнера почти до ръба с Conditioner R и завийте здраво капачката. Оставете лещите да се накиснат за поне 4 часа или за една нощ. След сваляне на контактните лещи, изхвърлете останалия разтвор от контейнера за лещи. Изплакнете контейнера с Conditioner R, изтъркайте внимателно и изплакнете отново. Оставете контейнера да изсъхне на въздух. Затворете бутилката с Cleaner R и Conditioner R веднага след употреба.
ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ: Препоръчва се повторна дезинфекция на лещите след продължително съхранение, например седем дни или повече. Изхвърлете съдържанието на бутилката 90 дни след отваряне. Не използвайте, ако уплътнението е повредено. Използвайте разтворите, препоръчани от Вашия очен специалист. Съхранявайте между 5°C и 30°C. Не използвайте продукта след изтичане на срока на годност.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ: В случай на трайно дразнене на очите незабавно прекратете употребата, извадете лещата от окото и се консултирайте с Вашия очен специалист. Преди да използвате каквито и да било лекарства за очи, докато носите контактни лещи, се консултирайте с Вашия очен специалист. Пазете всички продукти за грижа за контактни лещи далеч от деца. Не допускайте върхът на накрайника да попада в контакт с каквито и да било повърхности. НЕ използвайте слюнка или каквото и да било друго, различно от препоръчания разтвор, за смазване или навлажняване на лещите. НЕ смесвайте или редувайте системи или разтвори за грижа за лещите, освен ако това не е посочено на етикета на системата за грижа за лещите или без предварителна консултация с очен лекар. ДА НЕ СЕ ПОГЛЪЩА. Всички сериозни инциденти, възникнали във връзка с изделието, трябва да бъдат докладвани на Soleko S.p.A. и на компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителят.
ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ: Не използвайте продукта, ако сте алергични или чувствителни към някоя от съставките.
СЪДЪРЖАНИЕ: PHMB (0,0002%), полисорбат 80 (0,3%), натриев дихидрогенфосфат, динатриев хидрогенфосфат, натриев хидроксид, натриев хлорид, EDTA динатриев, натриев метабисулфит, поливинилпиролидон, пречистена вода.

HU

TULAJDONSÁGOK ÉS INDIKÁCIÓK: A Conditioner R egy fertőtlenítő oldat. Mindenfajta kemény gázáteresztő kontaktlencsékhez alkalmas. Az oldat erős antibakteriális tulajdonságokkal rendelkezik, pH-értéke pedig hasonló a szemszövetek és az azokkal érintkező természetes folyadékok pH-értékéhez.
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ: A kontaktlencse-viselésével kapcsolatos problémák túlnyomó többsége a kontaktlencse ápolási utasítások nem pontos betartásából ered. A problémák elkerülése és a kényelmes kontaktlencse-viselés biztosítása érdekében fontos, hogy mindennap elvégezze az 1, 2 és 3 lépést.
1. lépés – tisztítás (Cleaner R-rel)
A lencsék kezelése előtt mossa meg, öblítse le és szárítsa meg a kezét. Helyezze mindkét lencsét a tenyerébe, és öntsön azokra néhány csepp Cleaner R-t. Óvatosan dörzsölje a lencse mindkét oldalát a mutatóujja hegyével 15-20 másodpercig.
2. lépés – öblítés (Conditioner R-rel)
A tisztítás után öblítse le a lencséket a Conditioner R-rel.
3. lépés – fertőtlenítés (Conditioner R-rel)
Vegye le a kupakot a kontaktlencse tartóról, majd helyezze a bal lencsét a bal oldali rekeszbe, a jobb lencsét pedig a jobb oldali rekeszbe. Töltse meg a tartót majdnem csordultig Conditioner R-rel, majd csavarja be a kupakot. Hagyja a lencséket legalább 4 órán keresztül vagy akár egész éjszakára az oldatban. A kontaktlencsék eltávolítása után öntse ki a maradék oldatot a kontaktlencse tartóból. Öblítse ki a tartót Conditioner R-rel, dörzsölje át finoman, majd öblítse ki újra. Hagyja a tartót a levegőn megszáradni. Használat után azonnal zárja le a Cleaner R és Conditioner R flakonját.
ÓVINTÉZKEDÉSEK: Hosszabb – például hét vagy több napig tartó – tárolás után ajánlatos újra fertőtleníteni a lencséket. A felnyitás után 90 nappal öntse ki a flakon tartalmát. Ne használja, ha a hitelesítő plomba sérült. A szemorvosa által javasolt folyadékokat használja. 5 °C és 30 °C között tárolandó. Ne használja a terméket a lejárati idő után.
FIGYELMEZTETÉSEK: Tartós szemirritáció esetén azonnal hagyja abba a termék használatát, vegye ki a lencséket a szemből, és forduljon szemorvosához. Beszéljen szemorvosával, mielőtt bármilyen szemészeti gyógyszert használna a kontaktlencse viselése közben. A kontaktlencse ápoló szereket tartsa gyermekektől távol. Ne hagyja, hogy a flakon adagoló csúcsa bármilyen felülettel érintkezzen. A javasolt oldaton kívül NE használjon nyálat vagy egyéb folyadékot a lencsék kenéséhez vagy nedvesítéséhez. NE keverje vagy váltogassa a lencseápoló rendszereket vagy oldatokat, hacsak az nincs feltüntetve a lencseápoló rendszer címkéjén, illetve anélkül, hogy előzetesen konzultált volna szemorvosával. NE NYELJE LE. Az eszközzel kapcsolatos minden súlyos eseményt jelenteni kell a Soleko S.p.A.-nak és a felhasználó székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságának.
ELLENJAVALLATOK: Ne használja a terméket, ha allergiás vagy érzékeny valamelyik összetevőre.
TARTALOM: PHMB (0.0002%), polysorbate 80 (0.3%), nátrium-dihidrogén-foszfát, dinátrium-hidrogén-foszfát, nátrium-hidroxid, nátrium-klorid, dinátrium EDTA, sodium metabisulphite, polyvinylpyrrolidone, tisztított víz.

FÖRKLARING: SYMBOLER SOM ANVÄNDS PÅ DEN PRIMÄRA FÖRPACKNINGEN, SEKUNDÄRA FÖRPACKNINGEN, BRUKSANVISNINGAR:			
	Tillverkare	MD	Symbol för Medicinskteknisk Enhet
LOT	Satsnummer		Konsultera bruksanvisningen
STERILE A	Steriliserad med aseptisk bearbetningsteknik	CE 0123	EG-märkning
	Bäst före-datum		Återvinn
	Tillverkningsdatum		Lagring/Transportvillkor

SELITYS: PRIMAARI- JA SEKUNDAARIPAKKAUKSESSA KÄYTETYT SYMBOLIT, KÄYTTÖOHJEET:			
	Valmistaja	MD	Lääkinnällisen laitteen symboli
LOT	Eränumero		Tutustu käyttöohjeisiin
STERILE A	Steriloitu käyttämällä aseptisia käsittelytekniikoita	CE 0123	CE-merkintä
	Viimeinen käyttöpäivämäärä		Kierrätä
	Valmistuspäivämäärä		Säilytys-/kuljetusolosuhteet

NØGLE: SYMBOLER ANVENDES PÅ DEN PRIMÆRE EMBALLAGE, SEKUNDÆR EMBALLAGE, BRUGSVEJLEDNING:			
	Fabrikant	MD	Symbol på Medicinsk udstyr
LOT	Partinummer		Se brugsanvisningen
STERILE A	Steriliseret ved brug af aseptiske behandlingsteknikker	CE 0123	CE-mærkning
	Sidste anvendelsesdato		Genbrug
	Fremstillingsdato		Opbevarings-/transportforhold

KLUCZ: SYMBOLE UŻYTE NA OPAKOWANIU GŁÓWNYM, NA OPAKOWANIU DODATKOWYM, W INSTRUKCJACH UŻYWANIA:			
	Producent	MD	Symbol wyrobu medycznego
LOT	Numer partii		Przeczytać instrukcje obsługi
STERILE A	Sterylizowany z zastosowaniem techniki aseptycznej	CE 0123	Znak CE
	Użyć przed upływem daty ważności		Do recyklingu
	Data produkcji		Warunki przechowywania/transportu

KLJUČ: SIMBOLI KORIŠTENI NA PRIMARNOM PAKIRANJU, SEKUNDARNOM PAKIRANJU, UPUTAMA ZA UPORABU:			
	Proizvođač	MD	Simbol Medicinski proizvod
LOT	Broj serije		Pogledajte upute za uporabu
STERILE A	Sterilizirano aseptičnim tehnikama obrade	CE 0123	Oznaka CE
	Upotrijebite do datuma		Recikliraj
	Datum proizvodnje		Uvjeti skladištenja/transporta

KEY: ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΠΡΩΤΟΓΕΝΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ, ΣΤΗ ΔΕΥΤΕΡΟΓΕΝΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ, ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:			
	Κατασκευαστής	MD	Σύμβολο του ιατροτεχνολογικού προϊόντος
LOT	Αριθμός παρτίδας		Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης
STERILE A	Αποστειρωμένο με χρήση ασηπτικών τεχνικών επεξεργασίας	CE 0123	Σήμανση CE
	Χρήση έως		Ανακύκλωση
	Ημερομηνία παραγωγής		Συνθήκες αποθήκευσης/μεταφοράς

КЛЮЧ: СИМВОЛИ, ИЗПОЛЗВАНИ ВЪРХУ ПЪРВИЧНАТА ОПАКОВКА, ВТОРИЧНАТА ОПАКОВКА, ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА УПОТРЕБА:			
	Производител	MD	Символ на Медицинско изделие
LOT	Номер на партида		Вижте инструкциите за употреба
STERILE A	Стерилизиран с помощта на асептични техники за обработка	CE 0123	CE маркировка
	Срок на годност		Рециклиране
	Дата на производство		Условия за съхранение/транспорт

KULCS: AZ ELSŐDLEGES ÉS A MÁSODLAGOS CSOMAGOLÁSON, VALAMINT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓBAN HASZNÁLT SZIMBÓLUMOK:			
	Gyártó	MD	Orvostechnikai eszköz szimbóluma
LOT	Tételszám		Lásd a használati útmutatót
STERILE A	Aszeptikus feldolgozási technikákkal sterilizált	CE 0123	CE jelzés
	A lejárati dátum		Újrahasznosítás
	Gyártás dátuma		Tárolási/Szállítási feltételek